

Alberto Simonetti & C.
NAPOLI

Nº

Clave Telegrafica para los remesadores de Sardinia prensada

entre Alberto Simonetti & C.^a
y el Senor
a

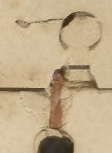
Advertencias importantisimas

- 1.º Los telegramas de Napoles no serán firmados.
- 2.º Los telegramas de España deben ser siempre firmados por los correspondientes.
- 3.º Se ruegan los remesadores que no tienen direccion telegrafica de hacerla pronto y mas breve posible.

N. B. La casa se reserva los derechos de autor contra quien quiera emplee esta clave sin su autorizacion.

— Napoles (Italia) 1901 —

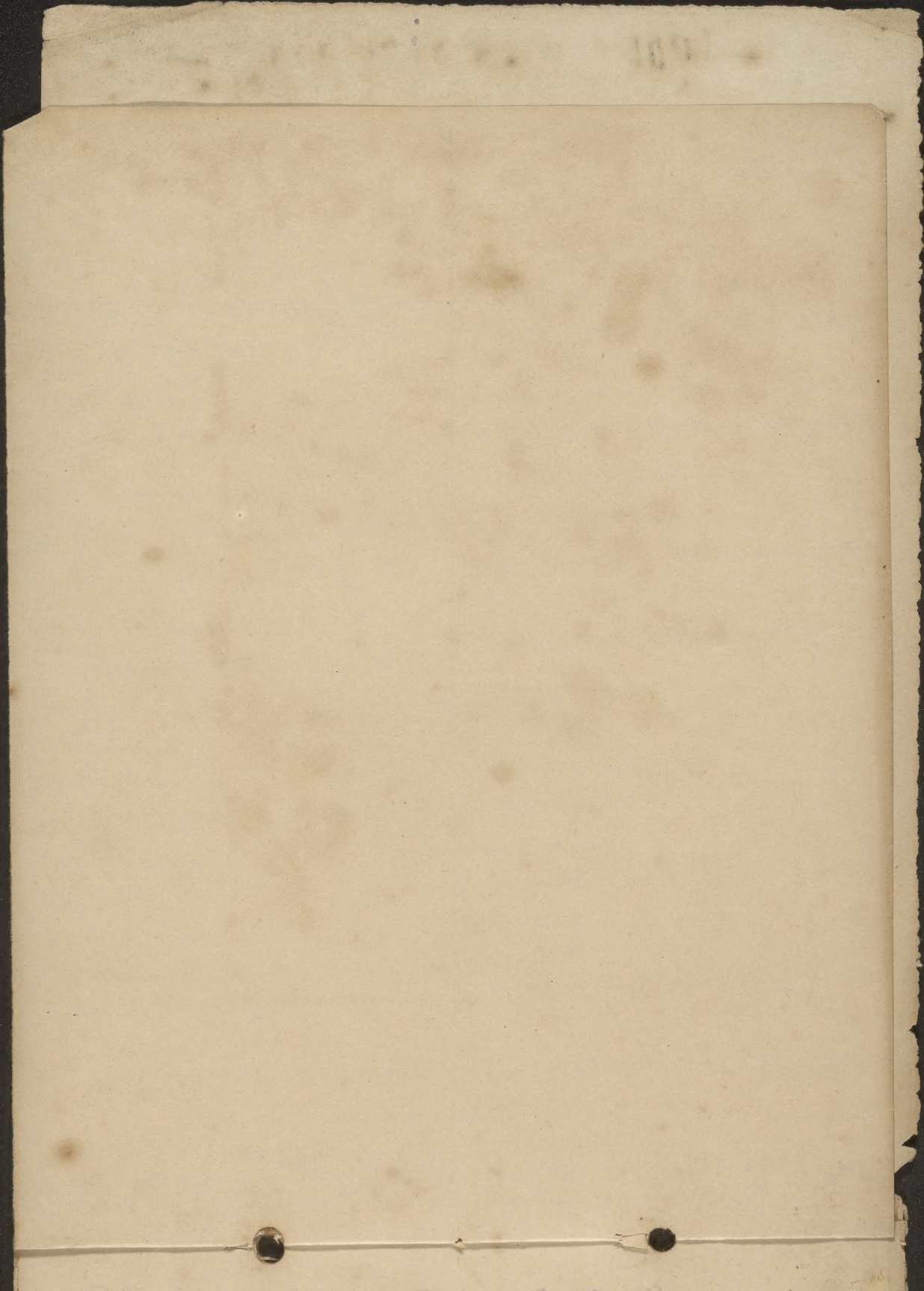
109



² Clave de las tarjetas de informaciones

Palabras escritas	Significaciones
Nuestros artículos	La sardina prensada
Salidas	Ventas
Bastilla	Ginebra
Vizcaya	Liorna
Aragona	Napoles
Contra las entradas siguientes	Existencias
Amargo	Sardina superior
Dulce	Picada
Fino	Estripada
Estamos seguros que la posición se podrá sostener	Remesen seguidamente
Estamos seguros que la posición no se podrá sostener	Remesen un poco menos á cada vapor
N. B. - Para parar hay telegramas.	N. B. Para sacar el verdadero precio, se inviertan los números
Los precios son por quintal italiano de 100 Kilos	Los números de las existencias son los mismos

1897



Clave de las tarjetas de informaciones

Palabras escritas

Significaciones

Nuestros artículos
Salidas
bastilla
Vizcaya
Eragona
Contra las entradas siguientes

La sardina prensada
Ventas
Ginova
Liorna
Napoles

Existencias
Sardina superior

Picada
Estripada

Estamos seguros que la posi-
cion se podrá sostener.

Remesen seguidamente

Estamos seguros que la posi-
cion no se podrá sostener.

Remesen un poco menos
á cada vapor

A. B. Para parar hay
telegramas.

A. B. Para sacar el verdadero
precio, se inviertan los numeros

Los precios son por quin-
tal italiano de 100 Kilos

Los numeros de las existen-
cias son los mismos

Bulter To ~

Bultos ~ Tamboños

babel

Envien bultos de 30 á 50 Kilos

baborð

" " " 80 á 110 "

bachot

" " " 150 " 160 "

badin

" " " 60 " 70 "

bague

¿Cual es el tamagno preferido ahora?

balmt

Podemos enviar bultos pequeños

baigne

" " " medianos

boisser

" " " grandes

balafre

Los bultos pequeños hacen mejor precio

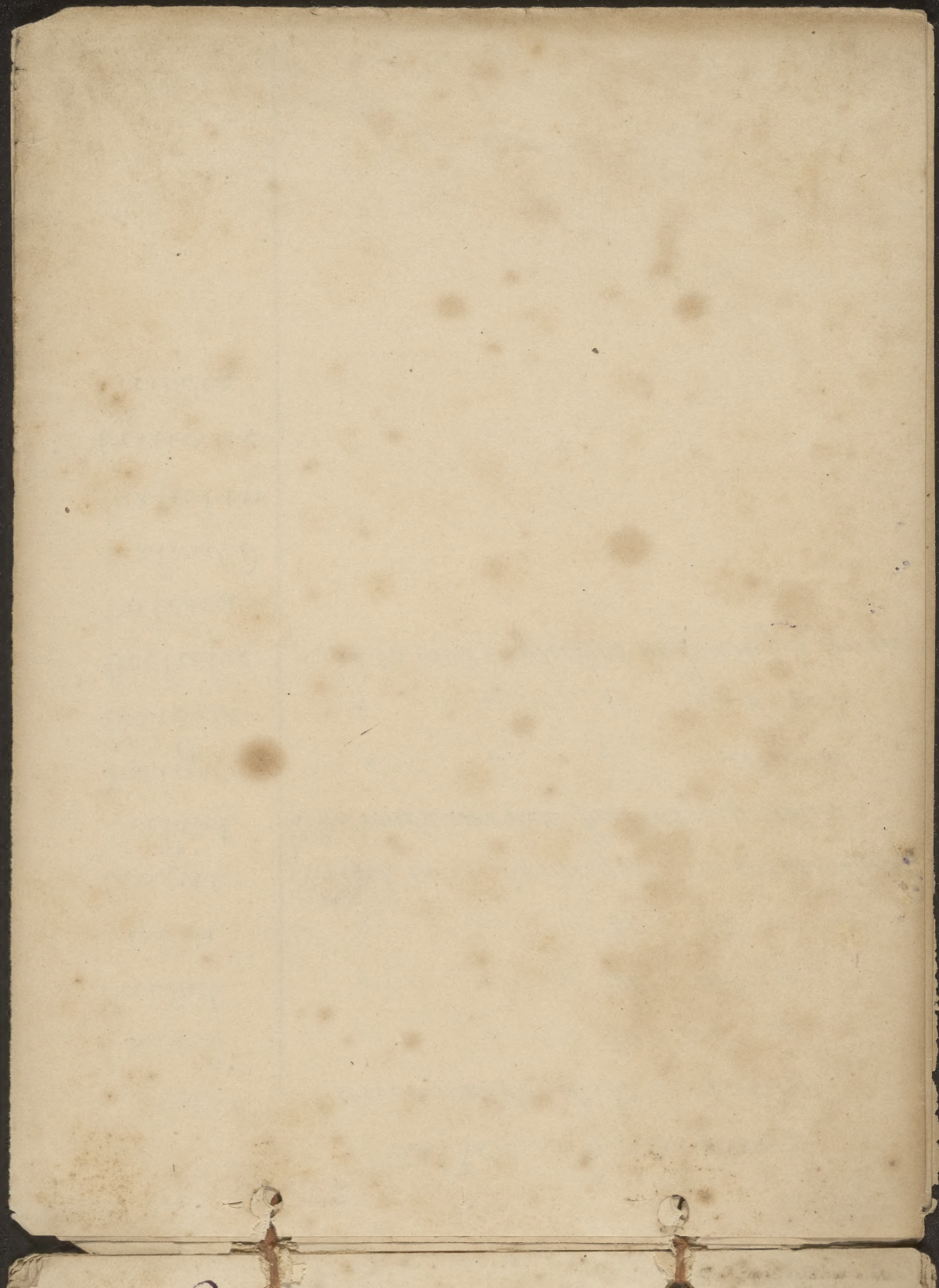
balenas

balourd

bambin

banane

bander



Ensauos Calidades

Calale	La ultima remesa de V. tiene algunos bultos
caboter	" " " " " ^{con gusanos} los bultos mar
cacao	" " " " " ^{ca.... con gusanos} los bultos marca
cachette	" " " " " ^{con pocos gusanos} " " "
cacique	" " " " " ^{con muchos gusanos} " " "
cadavre	No hay gusanos
cadence	Se hallaron en la ultima remesa todos los bultos
cadis	" " " " " ^{con gusanos} con gusanos
cafard	La última remesa llegó invendible, ^{bultos et....} se teme
cage	que se debe échar á la mar. Telegrafe(n) V ^{des} ordenes
cagot	La última remesa fué echada á la mar por orden
cailler	superior, enviamos documentos
caimand	De la ultima remesa fueron échados á la mar
calebas	bultos A.... por ord. sup. envia. Docu. ^s
calepine	
calife	
calmande	

5

Cambio

Cambio

Concernere	Como está el cambio sobre Paris?
Concetti	" " " " Londres?
concis	" " " " Barcelona?
concorde	Envien cheque sobre Paris.
condamner	" " " Londres.
condor	" " " Barcelona.
conferer	El cambio sobre Paris es por % francos lit
conge	" " " Londres " tiras skelmas "
conglombe	" " " Barcelona es por % pesetas "
conjugal	
convide	
consacrant	
consente	
conspuer	

Documentos. Correspondencia. Cuantos

6 Documentos - Correspondencia - Cuentas

Dagorne	Faltaba en los documentos de la última remesa
da lex	Hemos recibido carta sin ^{el certificado de origen} documentos, envíe ^{inmediatamente}
Damas	Sigue cuenta y dinero
Damnable	Hemos recibido cuenta de venta de la partida
Danger	No " " " " " " " " por vapor
Dorrique	Envíen luego cuenta de venta de la partida
Dative	Expliquen con carta porque ^{por vapor...} vendieron tan
Daube	Rogamos informarnos con carta como ^{bajo} está el
Debet	Haga según las circunstancias ^{mercado}
Decativ	Hemos enviado cuenta el....
Decerner	Enviamos mañana
Dechaux	" esta  semana
Décisif	Dirijan telegramas á
Décoller	Telegrafíen hoy siendo el vapor pronto
Décompte	" inmediatamente para no perder el ^{vapor}
Décreter	
Dédamer	
Déflexion	
Dégarnir	
Deisme	



Existencia ~ Lesca

Existencia ~ Pesca

Ebourber	Tenemos sardina superior bultos
Ebattre	" " estripada " "
Ebraser	" " atrasada " "
ebrillade	Podemos enviar ahora?
ecacher	Hemos remesado sardina superior
ecale	" " " estripada
ecarner	" " " atrasada
ecervele	Tenemos fuertes remesas que nacer ^{segun} como está el mercado
echalier	La pesca es buena
echanson	" " " mediocre
echapper	" " " mala
echauffe	No hay mas sardinas que enviar
echenal	Tenemos muy poca sardina
echine	Hay poca sardina buena, pero podemos enviar muchas estripadas.
ecbome	
ecimer	
eclater	
ecobans	
ecorome	
ecorce	

Genta

Gruta

Gabare

Gache

Gaffe

Gaoniste

gaicté

galactite

galbe

gambage

gamme

ganter

La remesa de V. ha llegado que el tiempo
es muy caldo, guen V. que la ponemos en gruta?

No hay venta, el mejor es de poner en gruta la
remesa para evitar gusanos si possible

La remesa ultima fué puesta en gruta

Ha salido de la gruta (nuestra) mi remesa?

No pongan en gruta, hacen lo mejor que se
puede

Pongan en gruta si no pueden hacer mas

Pongan en gruta.



Llegadas

labial	El vapor.....Descargó.....	bultos
laburne	Otros consignatarios reciben grandes	cantidades
lacion	Llegaron fuertes cargas de Genova.	
lacher	" " " "	Liorna
lachinée	" " " "	Genova y
lacrimal	Han llegado en el mismo tiempo	Liorna
lacte	" " " " "	dos vapores
lady	Llegadas grandes cantidades	tres vapores
lague		
laisser		
laitue		
lamanneur		

Remesas

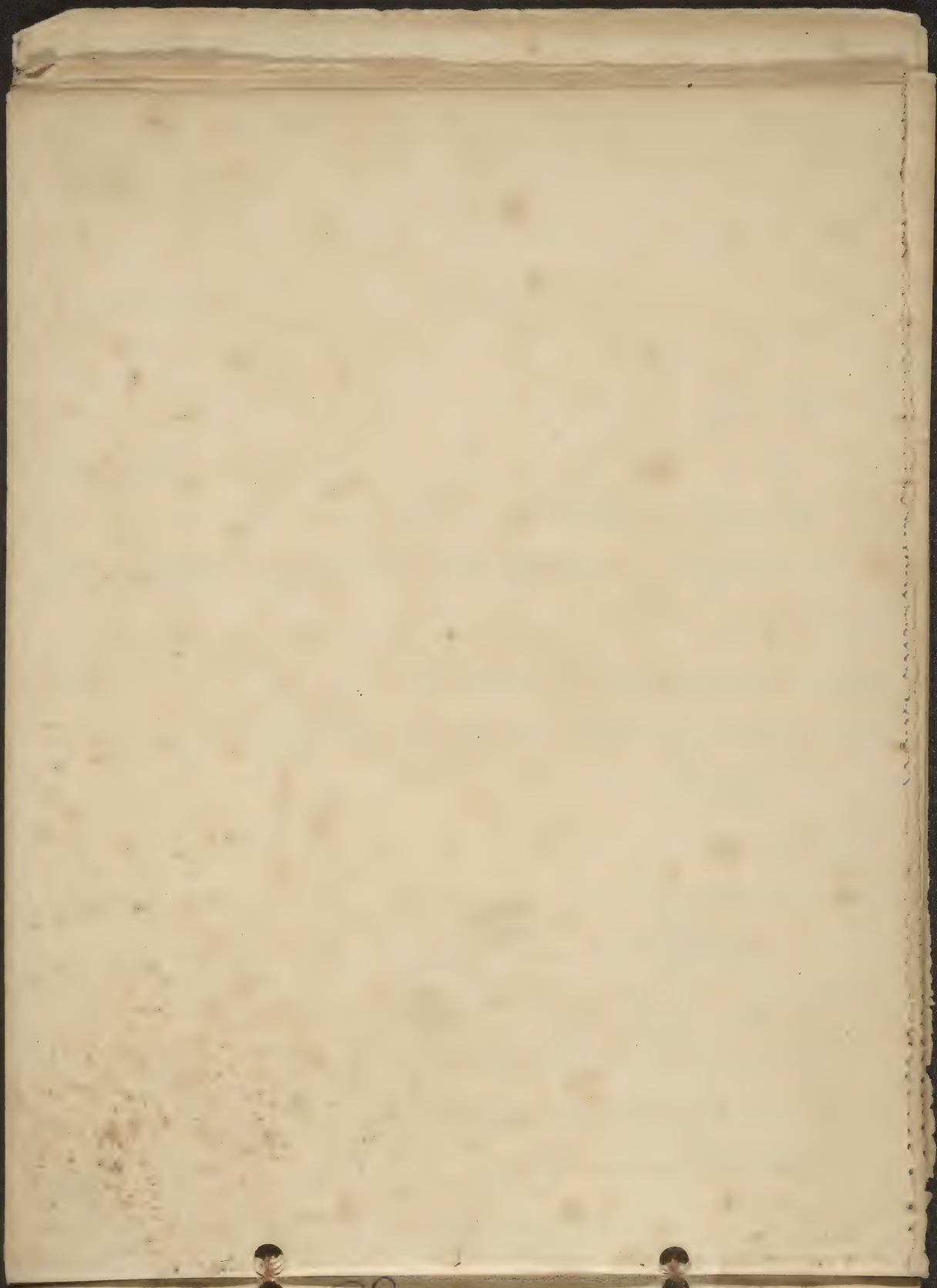
Remesas

Rabat	Remese con el proximo vapor bultos...
rabbin	Suspenda la remesa preguntada
rabot	Reduzca la remesa preguntada á bultos
racoges	El mercado es muy activo remese seguidamente á cada vapor
raccroc	Se hallaron en la última remesa atra- sados bultos N°...
racbeux	" " " " " sin cabeza bultos N°...
racine	" " " " " mezclados bultos buenos y malos los buenos son N°...
racornix	En la última remesa faltaban bultos...
radouber	Ahora no remese mas el mercado va á pararse
raffinage	Las nuevas remesas deben hallarse aquí
ragot	Ninguna remesa debe hacerse mas el mercado será luego parado
railler	Remese(n) lo que quiere(n)
raisin	Remese(n) á cada vapor bultos
rajuster	Hemos remesado por vapor..... bultos N°.....

Remesas (sigue)

Remesas (sigue)

caler	No hemos podido remesar por vapor....			
camasse	¿Ha U. enviado por vapor.....?			
ranger	Remesaré(mos) con el primero vapor aleman			
rapacité	"	"	"	segundo " "
vaper	"	"	"	primero vapor inglés
rare	"	"	"	segundo " "
rasant	Suspenda las remesas la venta es mala			
rat	Envie pequeñas cantidades la venta es lenta			
rancite	Remese(n) con conocimiento á orden opcion Genova			
ravage	"	"	"	" Liorna
ravet				
reactif				
realiser				



Venta

vacance

La venta es buena por sardina superior se hace por quint. liras...

vache

La venta es mediocre por sardina superior se hace por quint. liras...

vacuité

La venta es lenta, no se puede dar precio firme, siendo variab.^{no} y bajo.

vague

La remesa última fué vendida por quintal á liras

vádrail

Los precios varían según la calidad de
La remesa del vapor..... fué vendida á ^{..... á (1)}

vaisseau

valet

La sardina atrasada no se vende no re-
mese de esta calidad

vannette

La sardina estripada hace precios in-
feriores.

vanter

" " sin cabeza no es preguntada

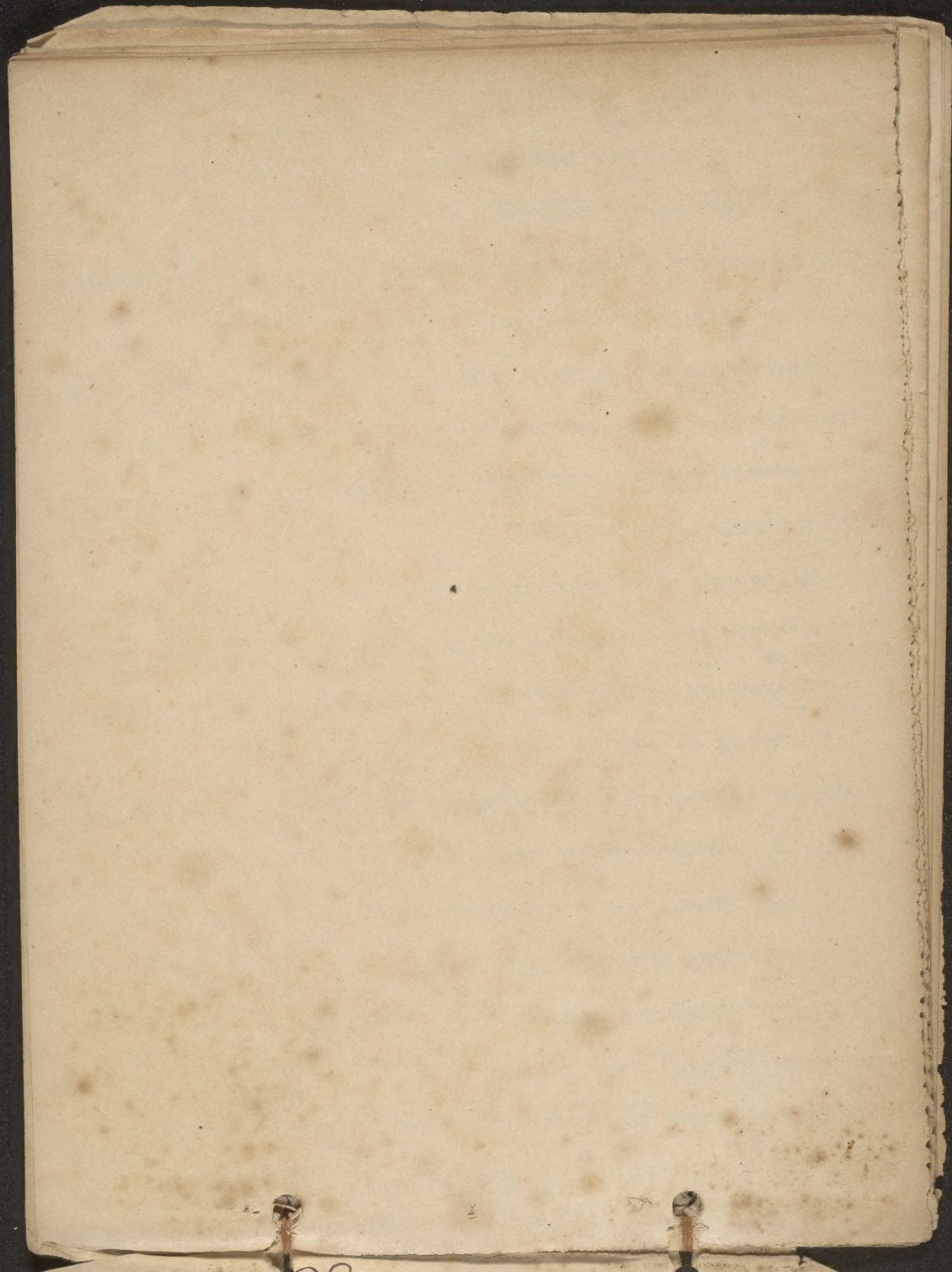
vapeur

" " mezclada con y sin cabeza
vale como la sin cabeza

varangue

Siendo el mercado flaco estamos detallan-
do la remesa telegrafamos venta

(1) Los numeros siguientes esta palabra se deben dividir en dos.
Por ejemplo, si hay el numero 912 ó 3540 es decir que los
precios varían de 9 á 12 ó de 35 á 40.



Venta³ (signe)

variation	Los precios dados con la última tarjeta no se pueden sostener
vatican	" " " " " " " " son aumentados de liras....
vantrex	Vendan á cualquier precio
vedette	Detengan, si pueden la venta, si no se puede, hagan lo mejor de nuestros intereses
venant	Si el pescado lo permite, esperen que los precios realzen.
vendition	Genova vende muy barato el pescado atraído.
vener	Liorna " " " " "
venimeux	Otros consignatarios venden á precios bajos
vent	
venue	
ver	
vermeil	

Sig.

STAZIONE

Kg.

